

**ЛЬВІВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ФІЗИЧНОЇ КУЛЬТУРИ
ІМЕНІ ІВАНА БОБЕРСЬКОГО**

КАФЕДРА УКРАЇНСЬКОЇ ТА ІНОЗЕМНИХ МОВ

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Іноземна мова професійного спілкування (французька)

Рівень вищої освіти – Перший (бакалаврський) рівень

Ступінь вищої освіти – бакалавр

Галузь знань – 02 Культура і мистецтво

Спеціальність – 024 Хореографія

Кількість кредитів – 3 – 90 год., із них: аудиторних – 30 год.; самостійної роботи студента – 60 год.

Форма навчання – денна, заочна

Рік підготовки – 1, семестр – 1

Компонент освітньої програми – обов'язковий освітній компонент загальної підготовки

Дні занять – відповідно до розкладу

Консультації – відповідно до графіку навчального процесу

Мова викладання – українська

Керівник курсу:

Коваль Ростислав Семенович – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри української та іноземних мов.

Контактна інформація: Адреса: 79007, вул. Дудаєва, 8, м. Львів, кафедра української та іноземних мов, тел. (032) 261-19-35, kaf.ukr.ta.inoz.mov.ldufk@gmail.com

Опис дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування» (французька) є практичне оволодіння основами сучасної французької мови та засвоєння хореографічної термінології.

Завданнями дисципліни «Іноземна мова професійного спілкування» (французька) є засвоєння основ орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови, що дозволяє читати та перекладати зі словником окремі слова та речення, а також вивчення сучасної хореографічної термінології.

У результаті студент повинен:

знати:

- основні відомості про сучасну французьку мову;
- основи орфографії, фонетики, морфології, граматики та синтаксису сучасної французької мови;
- хореографічну термінологію.

вміти:

- читати та перекладати хореографічну термінологію;
- читати та перекладати зі словником окремі слова та речення;
- взаємодіяти на елементарному рівні, тобто відповідати та ставити питання про особисте життя; де він / вона живе; про людей, яких він / вона знає; речі, які він / вона має; про погоду тощо.

Формування програмних компетентностей:

- володіти основами сучасної французької мови;
- володіти сучасною хореографічною термінологією;
- володіти навиками читання та перекладу зі словником.

Постреквізити. Набуті компетентності, важливі для професійної кваліфікації здобувача вищої освіти рівня «бакалавр», поглиблюють навчальні дисципліни: «Вступ до спеціальності», «Іноземна мова», «Історія мистецтва».

Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти мають досягти таких результатів навчання:

Спеціальні компетентності:

СК04. Здатність оперувати професійною термінологією в сфері фахової хореографічної діяльності (виконавської, викладацької, балетмейстерської та організаційної).

Програмні результати навчання:

ПР09. Володіти термінологією хореографічного мистецтва, його понятійно-категоріальним апаратом.

**Навчальний контент
Денна та заочна форми навчання**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	Денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
	90	-	30	-	20	40	90	-	12	-	28	50
Модуль 1												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Загальні відомості про французьку мову	6		2		1	2	5		2		2	1
Тема 2. Артикль та іменник у французькій мові	6		2		1	2	7		2		2	3
Тема 3. Прикметник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 4. Займенник та числівник у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Тема 5. Дієслово у французькій мові	6		2		1	2	5				2	3
Змістовий модуль 2.												
Тема 6. Основи хореографічної термінології	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 7. Термінологія вправ біля станка	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 8. Термінологія вправ на середині залу	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 9. Термінологія стрибків	6		2		1	3	7		2		2	3
Тема 10. Термінологія вправ на пальцях та сценічних рухів	6		2		1	3	5				2	3
Тема 11. Формування та розвиток навичок перекладу фахової термінології	7		2		1	3	5				2	3
Тема 12. Формування та розвиток навичок перекладу літератури за фахом	7		2		1	3	5				2	3

Тема 13. Формування та розвиток комунікативних навичок з теми «Хореографія»	7		2		4	3	5				2	3
Тема 14. Укладання термінологічного французько-українського словника	7		2		4	6	13				2	11
Підсумкова модульна робота	2		2				2					2
Усього годин	90		30		20	40	90		12		28	50

Самостійна та індивідуальна робота

	денна	заочна
Тема 1. Переклад тексту «Оснащення залу»	5	6
Тема 2. Переклад тексту «Травматизм у хореографії»	5	6
Тема 3. Переклад тексту «Історія балету»	5	6
Тема 4. Переклад тексту «Танцівники в балеті»	5	6
Тема 5. Переклад тексту «Техніка балету»	5	6
Тема 6. Переклад тексту «Опера»	5	6
Тема 7. Переклад тексту «Французька танцювальна федерація»	5	6
Тема 8. Переклад тексту «Традиційні танці»	5	6
Тема 9. Переклад тексту «Сучасні танці»	5	6
Тема 10. Переклад тексту «Танці і хореографія в житті неповносправних»	5	6
Тема 11. Переклад тексту «Танець»	5	6
Тема 12. Переклад тексту «Спортивні танці»	5	12
Усього годин	60	78

Методи навчання:

пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемного виконання, частково-пошуковий, дослідницький, інформаційно-повідомляючий, пояснювальний метод викладання, інструктивно-практичний метод викладання, пояснювально-спонукальний метод викладання.

Методи контролю:

усний та письмовий переклад, усні відповіді, підсумковий модульний контроль.

Засоби діагностики успішності навчання:

увесь програмний матеріал опрацьовується на практичних заняттях, під час самостійної роботи чи самостійно в позааудиторний час. Контроль роботи студента, оцінка його знань проводиться у вигляді усних відповідей, виконання письмових перекладів, виконання завдань для самостійної роботи, підсумкової контрольної роботи.

Методи оцінювання:

Залікові вимоги:

Залік виставляється за результатами успішності поточного навчання студента:

1. Поточна перевірка лексичного матеріалу у формі усних відповідей, читання з тем, письмове виконання вправ (90 балів).
2. Підсумкова контрольна робота (10 балів).

Форми нечесної роботи недопустимі. Списування під час тестів (у т.ч. із використанням мобільних девайсів) заборонені.

Політика оцінювання

Передбачає дотримання принципів доброчесності та студентоцентрованого підходу.

Оцінювання

Оцінювання якості знань студентів здійснюється відповідно до:

Положення ЛДУФК ім. І. Боберського про організацію освітнього процесу
<http://ldufk.edu.ua/index.php/navchalna-robota.html>;

Робоча програма <http://surl.li/eorime>

Заліково-екзаменаційних вимог.

Рекомендована література

Основна

1. Французька мова за професійним спілкуванням: Метод. рек. для студ. напряму підготовки «Хореографія» / Коваль Р. С., Пугач Н. В., Романчук О. В., Сосіна В. Ю. Львів: Компанія «Манускрипт», 2014. 56 с.
2. Богуцький К. Українсько-французький розмовник. Київ, 2003. 256 с.
3. Захарчук Н. В. Словник основних термінів з методики класичного танцю: навч.-метод. посіб. / Н. В. Захарчук; Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет культури і мистецтв, Кафедра культурології та хореографічного мистецтва. Луцьк: Вежа-Друк, 2018. 56 с.
4. Романчук О., Коваль Р., Сосіна В., Пугач Н. Лексико-семантичні особливості термінології хореографії у французькій мові. Тези звітної наукової конференції професорсько-викладацького складу факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка за 2021 рік (3–4 лютого 2022 року). На пошану доктора філологічних наук, професора Катерини Яківни Кусько. Львів: ПАІС, 2022. С. 247–249.
5. Термінологія класичного танцю: лекція для студентів 1 курсу ФПО спеціальності 024 «Хореографія» / розроб. Шевченко О. М. Львів, 2018. 17 с.
6. Challet-Haas J. Manuel pratique de danse classique. Paris: Amphora, 1979, 318 p.
7. Challet-Haas J. Terminologie de la danse classique. Paris: Amphora, 1987, 159 p.
8. Chaudon M.-V. Passion danse: l'encyclo. Montrouge: Bayard Jeunesse, 2019. 112 p.
9. Colozzi C. L'Encyclo de la danse / sous la direction de Sonia Feertchak. Paris: Gründ Jeunesse, 2019. 255 p.
10. Guillot G., Prudhommeau G. Grammaire de la danse classique. Paris: Hachette, 1977, 315 p.

Додаткова

11. Бусел В. Т. Великий тлумачний словник сучасної української літературної мови / Уклад. і гол. ред. В. Т. Бусел. Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001, 1440 с.
12. Данчевська Ю. Деякі аспекти лексичних одиниць терміносистеми класичного танцю. Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології», № 709, 2011. с. 69–73.
13. Захарчук Н. В. Словник хореографічних термінів: навч.-метод. посіб. Луцьк: ПВД «Твердиня», 2013. 27 с.
14. Кажан В. І., Калініна Р. П. Власні імена та їх похідні в термінології хореографічного мистецтва. Філологічні студії: Науковий вісник Криворізького державного педагогічного університету. Вип. 8, 2012. с. 57–67.
15. Козинко Л. Л. Термінологія українського народного танцю в дослідженнях В. Верховинця, В. Авраменка та А. Гуменюка. Танцювальні студії, 6 (2), 2023. с. 145–154. <https://doi.org/10.31866/2616-7646.6.2.2023.295178>.
16. Ларусс французько-український словник. Українсько-французький словник [Текст]: 2 в 1 т.: 420000 одиниць пер. [гол. ред. В. Бусел]. Київ, Ірпінь: Перун, 2011. XIV, 987, XXIV, 471 с.

17. Ливрінц К. Адаптація французьких термінів хореографії в українській мові. *Limes*. Науковий вісник Закарпатського угорського інституту ім. Ф. Ракоці. Вип. VII, т. 1. 2020. с. 263–268.
18. Максименко К. А. Хореографічна лексика у французьких музично-сценічних постановках XVII-XVIII століть. *Вісник Національної академії керівних кадрів культури і мистецтв: науковий журнал*. № 2. Київ: ІДЕЯ ПРИНТ, 2020. с. 157–161.
19. Савченко І., Ліпницька І. *Словник театрознавчих термінів і понять*. Київ, 2021. 144 с.
20. Цветкова Л. Ю. *Методика викладання класичного танцю: підручник*. 4-е вид. Київ: Альтерпрес, 2011. 324 с.
21. Шалапа С. Ретроспективний аналіз становлення системи запису танцю. *Мистецтвознавчі записки*. Т. 31, 2017. с. 317–324.
22. L'exploitation d'un local d'enseignement de la danse. URL: <https://www.cnd.fr/fr/file/file/2117/inline/fiche-exploitation-local-enseignement-danse-mai22.pdf>
23. Langenscheidt. Шнайдер Г., Льгенфрітц П., Глокцін-Керья А. *Самовчитель французької мови*. Практичний курс: Підручник. Київ: Методика, 2008. 272 с.
24. Métier Chorégraphe: le professionnel de la danse. URL: <https://lunion-archives.org/web.11/dmdocuments/N12643-07-02-2018-015.pdf>.
25. Pacheco Ramos J. J. La terminologie française du ballet: des mouvements nommés en français. *Synergies Espagne*, № 10, 2017. pp. 203–211.
26. Steinberg J. La danse intégrée pour personnes handicapées, une égalité des chances. *Maîtrisant la puissance de l'équilibre, la troupe de danse moderne Vertigo forme des personnes aux capacités diverses et cherche de nouveaux professeurs*. URL: <https://fr.timesofisrael.com/la-danse-integree-pour-personnes-handicapees-une-egalite-des-chances/>

Інформаційні ресурси

27. <http://dancestudios.knukim.edu.ua>
28. http://www.khoreia-danse.asso.fr/pdf/danse_classique_lexique.pdf
29. https://fr.wikipedia.org/wiki/Aur%C3%A9lie_Dupont
30. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Ballet>
31. https://fr.wikipedia.org/wiki/Benjamin_Millepied
32. https://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Vocabulaire_de_la_danse
33. <https://fr.wikipedia.org/wiki/Chor%C3%A9graphie>
34. https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_en_Ukraine
35. https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_moderne
36. https://fr.wikipedia.org/wiki/Danse_traditionnelle
37. https://fr.wikipedia.org/wiki/Enrico_Cecchetti
38. <https://fr.wikipedia.org/wiki/France>
39. https://fr.wikipedia.org/wiki/Isadora_Duncan
40. https://fr.wikipedia.org/wiki/Jean-Georges_Noverre
41. https://fr.wikipedia.org/wiki/Marius_Petipa
42. https://fr.wikipedia.org/wiki/Maurice_B%C3%A9jart
43. https://fr.wikipedia.org/wiki/Roland_Petit
44. https://fr.wikipedia.org/wiki/Rudolf_Noureev
45. https://fr.wikipedia.org/wiki/Serge_Lifar
46. https://fr.wiktionary.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Lexique_en_fran%C3%A7ais_de_la_danse
47. <https://latelierchoregraphique.fr>
48. <https://naurok.com.ua/metodichna-rozrobka-slovnik-horeografichnih-terminiv-176260.html>
49. https://uk.wikipedia.org/wiki/Французька_мова
50. <https://www.danseacademie.fr/actualites-agenda-stages/glossaire-de-la-danse/>
51. <https://www.ffdanse.fr/la-federation/page/la-federation-francaise-de-danse>
52. <https://www.medecine-des-arts.com/fr/determinants-psychologiques-des.html>